

这几年，我每次到西安，都会在第一时间里，来到大雁塔的所在地大慈恩寺瞻仰，因为这里是中国汉传佛教法相宗的祖庭。

看到大雁塔，我也会同所有的西安人一样，想起了一个高僧——玄奘。

2006年10月15日，数千僧人和居士聚集在大慈恩寺里的大雁塔下，举行世界和平祈福纳祥活动。

虽然寺院里处处是人，但在这一刻，突然静极，仿佛一切的杂音被过滤净尽。在这静里，盛装在金碧辉煌小塔内的玄奘舍利，由21个人拱卫，沿着铺了猩红地毯的甬路，被缓缓敬到玄奘铜像之下。

立时，诵祷之声柔然而起，在静的幕布上留下一路颤颤的心动。梵音缭绕之中，大德高僧匍匐在地，久久地匍匐在地，然后，跪拜，再匍匐，再跪拜。

这样的景象，在这一年的11月16日，中国的“玄奘之路”考察团到达菩提伽耶寺时，在释迦牟尼成正觉的地方，在印度南方比哈尔邦菩提伽耶寺，再次呈现。

菩提伽耶寺的春春见里，只要能容得下，人们就匍匐下来，对着菩提之树，礼拜，再礼拜；虔诚，再虔诚。

两地相距万里，却在述说着同样的虔诚和敬仰。

所不同的是，在菩提伽耶寺，来自世界各地的人们礼拜的是释迦牟尼，而在大慈恩寺，人们虔诚的是玄奘。

## 从恒河之畔到渭水之滨

在联合国教科文组织确定的《世界文化名人录》里，中国只有两位入榜，一位是玄奘，一位是孔子。陕西最近有7处文化遗产点被联合国教科文组织列入了《世界遗产名录》，其

——玄奘纪念堂在印度比哈尔邦的那烂陀竣工。增勤法师也参与并见证了玄奘纪念堂的建设。

2015年5月，习近平主席在大慈恩寺接待了印度总理莫迪。

莫迪给大慈恩寺留下了热情洋溢的题词：“印度的本质特性在于其精神文化。高僧玄奘通过佛陀的方式将



大慈恩寺外景

中两处就和玄奘有关，一处是大雁塔，一处是兴教寺塔，这都是我们中华民族的骄傲，也足以说明玄奘法师在世界上的影响力。

始建于公元648年的大慈恩寺，就是玄奘法师当年翻译佛经的地方。

1000多年前，唐代高僧玄奘到古吉拉特邦取经，然后把佛经带回中国，在西安传经。作为国内为数不多依然保存着玄奘文化遗迹的古寺，大慈恩寺见证了中印绵延千年的文化交流。

中国佛教协会副会长、大慈恩寺方丈增勤法师告诉记者：“648年，唐太宗李世民恭请玄奘法师入驻大慈恩寺，译经弘法长达11年。玄奘法师是从长安到西域印度求法。佛教缘于印度，盛于中国。当时中国佛教的理论体系还不完善，他到印度求法的过程是完善中国佛法的过程，佛教从印度传入中国，在长安完成了佛教中国化，对整个世界佛教的发展产生了极其重要的影响。”

增勤法师说，在去往西域的路上，玄奘法师也将中国的传统文化传播到了中亚一代。“玄奘法师西行求法，历尽艰辛，不单是单纯地学习佛法，更重要的是把中国传统文化传播到了中亚一带，影响是很深远的。”

大慈恩寺内的大雁塔，是为了保存玄奘法师由印度带回长安的经卷和佛像而修建。大雁塔是在印度佛塔的基础上，融合了中国建筑特点而建成的佛塔。

增勤法师说：“当时印度还没有造纸术，没有纸张，所有经文都写在贝叶上，玄奘法师带回经文，现在留下来的就是8片贝叶经，这是在中国保存最早的。它们见证玄奘法师求法的过程，同时也是缅怀玄奘法师的信物。”

2007年，中印文化交流项目

和平、友爱和奉献精神传播给世界大部分地区。每一个印度人都认为高僧玄奘是一位伟大的修行者。我非常荣幸，玄奘提到的阿难陀补罗国，也就是今天的瓦德拉嘎，是我出生的地方。根据玄奘的记载，那个地方在当时已经是佛教僧人的研修中心，今天我们在那里发现了一些佛教遗址。在玄奘的理解中，古吉拉特是狮子的土地，我认为这真正代表了印度的形象。印度和中国是两个精神遗产非常丰富的国家，能够给世界传递和平友爱的思想。”

玄奘，法相宗创始人，历经艰辛到达印度佛教中心那烂陀寺取真经。前后17年，学遍了当时的大小乘各种学说，共带回佛舍利150粒、佛像7尊、经论657部，并长期从事翻译佛经的工作。

大雁塔保存的文物中，其中最值得一提的要数贝叶经，即刻写在贝多罗树叶上的经卷。玄奘沿着丝绸之路取回的657部真经均为贝叶经。现在塔里供奉着两片长约40厘米、宽约7厘米的贝叶经，上面刻写着密密麻麻的梵文，据说现在全世界认识该文字的学者不足10位，非常罕见。

## 中国密宗的跨国传奇

作为唐密宗的祖庭——大兴善寺，至今已有1000多年的历史了，位于今天西安城南约2.5公里的小寨兴善寺西街。记者看到，如今的大兴善寺已修缮一新。

据佛教历史记载，正纯密教传入中国并形成密宗，其创始人则是著名的“开元三大士”印度僧人善无畏、金刚智和不空。开元八年（公元720年）金刚智及其弟子不空传入《金刚顶经》，由不空译出，从而把密教传入中国，形成了真言宗。

# 中外文化交流的见证

## 中国汉传佛教祖庭寻访记

本报记者 陆培法



大慈恩寺内大雁塔

日、中外文化交流的相互影响。

公元804年，即唐德宗贞元二十年，一艘遣唐使船在福州赤岸镇着陆。空海正是这艘船上留学僧中的一员。次年2月，空海进入长安西明寺，正式开始了求学之旅。

在入唐之前，空海刚刚得度，成为正式的僧侣。与之前的遣唐僧不同的是，空海入唐认定了要修习密教的目标。此时长安城里最著名的密教修行者，是不空的弟子惠果。惠果将从不空处学来的金刚界法体系，与善无畏弟子处学来的胎藏界法体系相结合，首创了两部融合的密教及两界曼荼罗。所谓曼荼罗，中文译作“坛城”，以图像的形式将佛菩萨排列起来，借此反映密教的世界观，修行者以曼荼罗作为观想和修持的对象。

在长安四处寻访名师之后，次年5月，空海进入长安东南的青龙寺，拜见了惠果。此时的惠果已经60

岁，沿途翻山越岭，礼拜88处灵场，与西藏盛行的转山颇为类似。

## 千古留芳的西域翻译巨匠

西临太水，南望秦岭山脉。草堂寺坐北向南，高大的山门上方挂着赵朴初先生所书“草堂寺”金字横匾。步入院内，松柏、翠竹扶疏，浓荫遮地，花草吐香。

中国佛教三论宗祖庭——草堂寺，是中国历史上第一个“国立译经场”。

在草堂寺，最吸引记者眼球的是鸠摩罗什舍利塔。

鸠摩罗什舍利塔，俗称“八宝玉石塔”，高2.46米，为灰、白、砖青、墨黑、乳黄、淡黄、浅蓝、赭紫八色西域贡玉雕凿，属佛教塔林里唯一的一款天宫型制。其塔下层为须围山，周边突起16峰，峰间有佛造像4尊，伏狮像5组；山内为沸香海，波涛汹涌，正中间涌起水柱，柱上托三层云台；台上置八边形宝龕，龕南侧浮雕龕门，正北侧雕刻塔铭，正东侧有权邦彦题诗，其它各面浮雕窗棂。宝龕上侧置四方形屋盖，屋檐下为四组飞天献果图案。

2001年6月25日，鸠摩罗什舍利塔被国务院列为国家级保护文物。

鸠摩罗什，后秦僧人、佛学家、哲学家和翻译家。父鸠摩罗炎出身天竺望族，奔宰相之位周游列国求学，后去龟兹，与龟兹王妹结合生罗什。罗什自幼天资超凡，相貌出众，混血，半岁会说话，3岁能认字，5岁开始博览群书，7岁随母出家，每天能背诵三万六千偈颂，初学大乘经典。9岁随母赴罽宾（今克什米尔地区），从槃头达多诵读杂藏、阿含等经。

12岁时，罗什与母返龟兹途中，在疏勒滞留余年，修习阿毗昙及六足论，从大乘僧人、莎车王子须利耶苏摩，诵读《中论》《百论》和《十二门论》，复从佛陀耶舍授读《十诵律》等。后佛陀耶舍一直和他合作翻译佛经。罗什回龟兹后，广习大乘经论，讲经说法，成为中观大师。时槃头达多从罽宾到龟兹，罗什以大乘宗义，使之垂信。博读大小乘经，名扬西域30多国。罗什名声大震西域周边各国。鸠摩罗什不仅相貌俊俏，而且字如其人，文笔也是潇洒清秀，堪称一流。为争夺这位高僧，前秦后秦发动了两次战争。

据《出三藏记集》

载，鸠摩罗什在弘始四年至十五年期间，译出经论35部，294卷。其中重要的有《大品般若经》《小品般若经》《妙法莲华经》《金刚经》《维摩经》《阿弥陀经》《首楞严三昧经》《十住毗婆沙论》《中论》《百论》《十二门论》《成实论》及《十诵律》等。所译经典极为广泛，重点在般若系的大乘经典和龙树、提婆一系的中观派论书，内容信实，文字流畅，有些经典后虽有新译，仍难以取代，老幼皆宜接受，无论是老大妈、小沙弥，还是达官贵人，其经文几乎家家有一本，从其译本出现，流传至今，经历1600多年而不衰，其家喻户晓的流行程度有目共睹，在中国译经和佛教传播史上具有划时代的意义。

后秦弘始十五年四月十三日，鸠摩罗什圆寂于草堂古刹（西安草堂寺）。临终前嘱其弟子，应以其著译而不以其生活行事为准则。罗什大师圆寂前与众僧道别时说：“愿凡所宣译，传流后世，咸共弘通。今于众前发诚实誓，若所传无谬者，当使焚身之后，舌不焦烂。”

大师圆寂后，荼毗后舌根不烂，舌舍利运往凉州鸠摩罗什寺（今甘肃武威）供奉。

鸠摩罗什不仅是佛典翻译的巨匠，他还是文化交流的使者。但流年不驻渭河水，在古稀之年，他圆寂于长安大寺。泰戈尔有句名言：“使生如夏花之绚烂，死如秋叶之静美。”这句话正是鸠摩罗什一生的真实写照。

他被称为中国佛教八宗之祖，没有他，就没有中国大乘佛教。他是震铄古今的超级学霸，他的成就空前绝后。



罗什舍利塔

庭成为佛教宗派祖师布教传法之处。后亦指佛教宗派形成、祖师常住、弘法归葬的寺院。

印度佛教对外传播有南传和北传之别，北传是传播到中国，再由中国传播到日、韩等国。佛教传入中国后，长安成为佛教弘传的锁钥之地，宗派思想的创造，先在长安产生，也在长安聚集，成为主导中国佛教的中枢。长安是中国佛教的核心地区，也是中国佛教僧才凝聚、经典翻译、宗派创立、佛教弘传、文化交流的五大中心。

这里不论是皇家寺院还是宗派祖庭，不论是高僧大德还是护法名流，寺院林立，高僧云集，宗派荟萃，思想活跃。鸠摩罗什、真谛、玄奘、不空、义净等高僧，长期在这里从事宗教活动，翻译佛家经典，许多佛教经典在印度早已失传，在中国却得以保存。玄奘大师被誉为“民族的脊梁”。

长安又是“丝绸之路”的起点，沟通中西，有天时、地利、人和之便，成为汉传系佛教孕育发展的摇篮，并影响了周边的国家和地区。求法僧从长安出发西去印度，而传法僧则从长安出发东去日、韩传教。



惠果传法空海像（西安青龙寺空海惠果纪念馆前）

同为中国佛教密宗纪念地的西安青龙寺，见证了中日友好交流的一段佳话。

位于西安市东南乐游原上的青龙寺，始建于隋而盛于唐。历史上曾有诸多外国僧人来此求法，日本的“入唐八家”中有6人入青龙寺学习。其中，空海在唐期间广泛学习中国文化、艺术、科技等知识，归国后创立日本真言宗。

空海谥号“弘法大师”，是日本历史上著名的高僧和博学家。在现今的日本，“大师”一词多专指空海。日本有句老话，“弘法夺‘大师’之名，秀吉夺‘太阁’之名，玄奘夺‘三藏’之名”，可见空海在日本文化中的地位。

青龙寺遗址博物馆于4年前建成，负责人李玉禄接受记者采访时称，该馆坐落于青龙寺遗址园区的一幢3层仿唐建筑“古原楼”内。陈列有百余件从青龙寺遗址出土的建筑构件、经像法器实物，辅以与空海、惠果等中日高僧相关的文献资料，通过文物、史料的相互印证，展示中

岁，与空海一见面，他就认定了空海的才能。进入惠果门下后，空海在6月受胎藏法灌顶，7月受金刚界法灌顶，8月受传法灌顶，入门仅仅3个月，就成为惠果直接的传法弟子。惠果的弟子当时超过千人，其中受了两部大法的只有空海和义明二人，另外胎藏法和金刚界法各还有两名弟子受法。从入门到毕业如此迅速，只能说是一个奇迹。4个月后，惠果就圆寂了。

空海提前结束了在长安的学习，回到了日本。归国后，空海进入京都西北的高雄山修行，而后逐渐崭露头角，后来又开创高野山，并进入东寺，奠定了日本真言宗的基础。

延喜七年（公元907年），空海被迫谥为弘法大师。在日本各地流传的空海传说越来越多，甚至后来的人认为空海并未入灭，而是长久地禅定在高野山中。空海当初在四国岛修行走过的路线，也在民间广泛地流行开来，被称作“四国遍路”。巡礼者头戴竹笠，穿着写有“南无大师遍照金刚（空海的灌顶名）”字样的服

## □采访手记

# 祖庭文化灿烂多彩

陆培法

隋唐期间，长安成为世界政治、经济、文化中心。在长安，教佛教宗派的形成和祖庭寺院的产生，标志着“印度化佛教”完成了“中国化佛教”的历史进程，成就了佛教在中国以长安为中心的“第二故乡”的重要地位。

佛教成功融入中华文化的一个重要标志，是形成了具有中华民族特色的汉语系佛教八个宗派，包括天台宗、三论宗、华严宗、唯识宗、禅宗、律宗、净土宗和密宗。

中国佛教大乘八宗同时兴盛于隋唐盛世，大

乘八宗虽是“中国化佛教”，其根本依据不离开佛说教法，都有完备的理论体系和经典依据。

隋唐时期形成的大乘八宗中，六个宗派的祖庭都在以长安为中心的关中区域内，只有天台宗和禅宗在长安没有明确的祖庭，即便如此，天台宗和禅宗在其宗派形成过程中，也与长安地区有了不解之缘。

“祖庭”语出《礼记》：“祖于庭，葬于墓。”本是祭奠祖宗的祖庙中庭，后用“祖庭”犹言祖奠，即送殡前举行的祭奠。随着佛教的发展，祖



华严寺全景